

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY

NOV 12 1976



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.1/31/L.5/Rev.1*
10 November 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 45 повестки дня

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ВОЕННОГО ИЛИ ЛЮБОГО ИНОГО
ВРАЖДЕБНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА
ПРИРОДНУЮ СРЕДУ

Австрия, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая
Республика, Дания, Заир, Иран, Канада, Монголия, Нидерланды,
Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских
Социалистических Республик, Финляндия и Япония: пересмотренный
проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3264 (XXIX) и 3475 (XXX),

полная решимости предотвратить потенциальную опасность военного
или любого иного враждебного использования средств воздействия на
природную среду,

с удовлетворением отмечая, что Совещание Комитета по разоруже-
нию завершило и передало Генеральной Ассамблее в докладе о его сес-
сии 1976 года текст проекта Конвенции о запрещении военного или лю-
бого иного враждебного использования средств воздействия на при-
родную среду,

будучи убеждена в том, что эта Конвенция будет содействовать
осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных
Наций,

1. одобряет Конвенцию о запрещении военного или любого иного
враждебного использования средств воздействия на природную среду,
текст которой прилагается к данной резолюции;

* Переиздается по техническим причинам.

2. просит Генерального секретаря как депозитария Конвенции открыть ее для подписания и ратификации по возможности в самое ближайшее время;

3. выражает надежду на возможно более широкое присоединение к Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ВОЕННОГО ИЛИ ЛЮБОГО ИНОГО
ВРАЖДЕБНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА
ПРИРОДНУЮ СРЕДУ

Государства-участники настоящей Конвенции,

руководствуясь интересами упрочения мира и желая внести вклад в дело прекращения гонки вооружений и достижения всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в дело избавления человечества от опасности использования новых средств ведения войны,

преисполненные решимости продолжать переговоры с целью достижения эффективного прогресса в направлении принятия дальнейших мер в области разоружения,

признавая, что научно-технический прогресс может открыть новые возможности в области воздействия на природную среду,

принимая во внимание Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, принятую в Стокгольме 16 июня 1972 года,

сознавая, что использование средств воздействия на природную среду в мирных целях могло бы привести к улучшению взаимодействия человека и природы и способствовать сохранению и улучшению природной среды на благо нынешнего и будущих поколений,

сознавая, однако, что военное или любое иное враждебное использование таких средств могло бы иметь чрезвычайно пагубные последствия для благосостояния людей,

желая эффективно запретить военное или любое иное враждебное использование средств воздействия на природную среду с целью устранения опасностей для человечества от такого использования и подтверждая свое желание действовать в направлении достижения этой цели,

стремясь также внести вклад в углубление доверия между народами и в дело дальнейшего оздоровления международной обстановки в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

Согласились о нижеследующем:

/...

Статья I

1. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется не прибегать к военному или любому иному враждебному использованию средств воздействия на природную среду, которые имеют широкие, долгосрочные или серьезные последствия в качестве способов разрушения, нанесения ущерба или причинения вреда любому другому Государству-участнику.

2. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется не помогать, не поощрять и не побуждать любое государство, группу государств или международную организацию к осуществлению деятельности, противоречащей положениям пункта 1 настоящей статьи.

Статья II

Используемый в статье I термин "средства воздействия на природную среду" относится к любым средствам для изменения - путем преднамеренного управления природными процессами - динамики, состава или структуры Земли, включая ее биоту, литосферу, гидросферу, атмосферу или космическое пространство.

Статья III

1. Положения настоящей Конвенции не препятствуют использованию средств воздействия на природную среду в мирных целях и не затрагивают общепризнанных принципов и применимых правил международного права, касающихся такого использования.

2. Государства-участники настоящей Конвенции обязуются способствовать возможно самому полному обмену научной и технической информацией об использовании средств воздействия на природную среду в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене. Государства-участники Конвенции, которые в состоянии делать это, по отдельности или совместно с другими государствами или международными организациями будут вносить вклад в международное экономическое и научное сотрудничество в области сохранения, улучшения и мирного использования окружающей среды с должным учетом нужд развивающихся районов мира.

Статья IV

Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется принять любые меры, которые оно сочтет необходимым в соответствии со своими конституционными процедурами, по запрещению и предотвращению любой деятельности, противоречащей положениям настоящей Конвенции, под его юрисдикцией или под его контролем, где бы то ни было.

Статья V

1. Государства-участники настоящей Конвенции обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в отношении целей или в связи с выполнением положений настоящей Конвенции. Консультации и сотрудничество во исполнение этой статьи могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом. Эти международные процедуры могут включать использование услуг соответствующих международных организаций, а также Консультативного комитета экспертов, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.
2. Для целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, Депозитарий в течение одного месяца после получения просьбы любого Государства-участника созывает заседание Консультативного комитета экспертов. Любое Государство-участник может назначить своего эксперта в Комитет, функции и правила процедуры которого изложены в Приложении, составляющем неотъемлемую часть настоящей Конвенции. Комитет передает Депозитарию документ, подытоживающий выяснение фактических обстоятельств дела, который должен включать все представленные Комитету в ходе его заседаний точки зрения и информацию. Депозитарий рассылает этот документ всем Государствам-участникам.
3. Любое Государство-участник настоящей Конвенции, которое имеет основание полагать, что какое-либо другое Государство-участник действует в нарушение обязательств, вытекающих из положений Конвенции, может подать жалобу в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Такая жалоба должна содержать всю относящуюся к делу информацию, а также все возможные доказательства, подтверждающие ее действительность.
4. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется сотрудничать в проведении любых расследований, которые могут быть предприняты Советом Безопасности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций на основании жалобы, полученной Советом. Совет Безопасности информирует о результатах расследования Государства-участников Конвенции.
5. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется предоставлять или поддерживать помощь в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций любому участнику Конвенции, который обратится с такой просьбой, если Совет Безопасности примет решение о том, что такой участник потерял ущерб или, вероятно, потерпит ущерб в результате нарушения Конвенции.

Статья VI

1. Любое Государство-участник может предлагать поправки к настоящей Конвенции. Каждая предложенная поправка должна быть представлена Депозитарию и незамедлительно направлена им всем участникам Конвенции.

2. Поправка вступает в силу для каждого Государства-участника, принимающего эту поправку, после сдачи на хранение Депозитарию документов о ее принятии большинством Государств-участников. Впоследствии для каждого оставшегося Государства-участника поправка вступает в силу в день сдачи им документа о ее принятии.

Статья VII

Настоящая Конвенция является бессрочной.

Статья VIII

1. Через пять лет после вступления в силу настоящей Конвенции в Женеве Депозитарием созывается конференция Государств-участников Конвенции. Конференция рассмотрит вопрос о том, как действует настоящая Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что ее цели и положения осуществляются, и, в частности, рассмотрит эффективность положений, содержащихся в пункте 1 статьи I по устранению опасностей военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду.

2. Впоследствии с интервалом не менее пяти лет большинство участников Конвенции может, путем представления предложения с этой целью Депозитарию, добиться созыва конференции для тех же целей.

3. Если, однако, конференция не была проведена, как это предусмотрено пунктом 2 настоящей статьи, в течение десяти лет после предыдущей конференции, Депозитарий запрашивает мнения всех Государств-участников настоящей Конвенции относительно созыва такой конференции. Если одна треть или десять Государств-участников, в зависимости от того, какое число меньше, выскажутся положительно, то Депозитарий предпримет немедленные меры по созыву конференции.

Статья IX

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет Конвенцию до вступления ее в силу в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее. Ратификационные грамоты и документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот двадцатью правительствами в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Депозитарий незамедлительно уведомляет все подписавшие и присоединившиеся к настоящей Конвенции государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу Конвенции, а также о любой поправке к ней и о получении им других уведомлений.

6. Настоящая Конвенция будет зарегистрирована Депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья X

Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Должным образом заверенные копии Конвенции препровождаются им правительствам государств, подписавших Конвенцию и присоединившихся к ней.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в ... экземплярах в городе ...
... месяца ... дня ... года.

/...

Приложение

Консультативный комитет экспертов

1. Консультативный комитет экспертов предпринимает соответствующее выяснение фактических обстоятельств дела и представляет экспертное мнение, относящееся к любой проблеме, поднятой в соответствии с пунктом 1 статьи V настоящей Конвенции Государством-участником, которое обратилось с просьбой о созыве Комитета.

2. Работа Консультативного комитета экспертов организовывается таким образом, чтобы дать ему возможность выполнять функции, изложенные в пункте 1 настоящего Приложения. Комитет принимает решения по процедурным вопросам, относящимся к организации своей работы, по возможности общим согласием или, если это невозможно, большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании. По вопросам существа голосование не проводится.

3. Председателем Комитета является Депозитарий или его представитель.

4. Каждого эксперта могут сопровождать на заседаниях один или более советников.

5. Каждый эксперт имеет право через Председателя попросить государства и международные организации предоставить такую информацию и проявить сотрудничество, которые, по мнению эксперта, желательны для целей выполнения Комитетом своей работы.